Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. II.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

Visual Library

3 Quod vidimus & audiuimus, annuntiamus vobis, vt & vos ſocietatem habeatis nobiſcum: & ſocietas noſtra ſit cùm Patre & cum Filio eius Ieſu Chriſto.
4 Et hęc, ſcribimus vobis, vt gaudeatis, & gaudium veſtrũ ſit plenum.
5 Et hęc eſt annuntiatio quã audiuimus ab eo, & annuntiamus vobis, Quoniã Deus lux eſt: & tenebræ in eo non ſunt vllæ.
6 Si dixerimus quoniã ſocietatem habemus cũ eo, & in tenebris ambulamus: mentimur, & veritatẽ non facimus.
7 Si autem in luce ambulamus, ſicut & ipſe eſt in luce: ſocietatẽ habem⁹ adinuicẽ & ſanguis Ieſu Chriſti Filij eius emũdat nos ab omni peccato.
8 Si dixerimus quoniam peccatum non habemus: ipſi nos ſeducimus, & veritas in nobis non eſt.
9 Si confiteamur peccata noſtra: fidelis eſt & iuſtus, vt remittat nobis peccata noſtra, & emnudet nos ab omni iniquitate.
10 Si dixerimus quoniã non peccauimus: mendacẽ facim⁹ eum, & verbũ eius non eſt in nobis.

Cap. II.

1 Filioli mei, hæc ſcribo vobis, vt non peccetis. Sed & ſi quis peccauerit, aduocatum habemus apud Patrẽ, Ieſum Chriſtum iuſtum.
2 Et ipſe eſt propitiatio pro peccatis noſtris: non pro noſtris autem tantùm, ſed etiã pro totius mundi.

vobis vt ſit vobis etiã notũ facim⁹ & audiuim⁹ q vidimus & id
3 ומדם דחזין ושמען מודעינן אף לכון דתהוא לכון
& cum Patre cum eſt noſtra verò & ſocietas nobiſcum & ſocietas
שותפותא עמן ושותפותן דין דילן איתיה עם אבא ועם
vt gaudũ noſtrũ vobis ſcribimus & hæc Chriſto Ieſu filio eius
ברה ישוע משיחא : 4 והלין כתבינן לכון דחדותן
ab eo quod audiuim⁹ Euangelium eſt & hoc plenum ſit quod in vobis
דבכון ההוא משמליא : 5 והדא הי סברתא דשמען מנה
non eſt omnis omnis & tenebra eſt lux quòd Deus vobis & annuntiam⁹
ומסברינן לכון דאלהא נוהרא הו וחשוכא כל כלה לית
& ambulamus cum eo nobis ſit quòd ſocietas dixerimus & ſi in eo
בה : 6 ואן אמרינן דשותפותא אית לן עמה ומהלכינן
in luce autem ſi progedimur in veritate & non ſum⁹ mẽdaces in tenebris
בחשוכא דגלא חנן ולו בשררא רדינן : 7 אן דין בנוהרא
ſocietas nobis eſt in luce eſt ipſe ſicut ambulamus
מהלכינן איך דהו איתוהי בנוהרא אית לן שותפותא
peccatis nrĩs omnib⁹ ab nos purificat Filij eius Ieſu & ſanguis inuicem
עם חדדא ודמא דישוע ברה מדכא לן מן כלהון חטהין :
non eſt & Veritas ſeducim⁹ aĩãm nrãm peccatũ nobis q nõ eſt dixerim⁹ & ſi
8 ואן נאמר דלית לן חטיתא נפשן מטעינן ושררא לית
vt remittat & iuſtus eſt fidelis peccata noſtra cõfiteamur verò ſi in nobis
בן : 9 אן דין מודינן בחטהין מהימן הו וזדיק דנשבוק
peccauim⁹ q nõ dixerim⁹ & ſi nrã iniquitate oĩ ab & repurget nos peccata nrã nob.
לן חטהין ונדכין מן כלה עולן : 10 ואן אמרינן דלא חטין
apud nos non eſt & Verbũ ipſ⁹ mdacem eum facimus
עבדינן לה דגלא ומלתה לית לותן :

2 caput
קפלאון ב

peccauerit homo & ſi peccetis vt non vobis ego ſcribo hæc Filioli
1 בנאי הלין כתב אנא לכון דלא תחטון ואן אנש נחטא
ipſe eſt iuſtum Chriſtum Ieſum Patrem apud aduocatus nobis eſt
אית לן פרקליטא לות אבא ישוע משיחא זדיקא : 2 הויו
ſed tantùm noſtris pro noſtris & nõ peccatis nrĩs pro qui ꝓpitiatio enim
גיר חוסיא דעל אפי חטהין ולא חלפין דילן בלחוד אלא
mundi totius pro etiam
אף חלף כלה עלמא :

3 ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν, καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη. 5 καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἐπαγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστι, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. 6 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν. 7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. 9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστι καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. 10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

Κεφ. β.

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἁμάρτητε· καὶ ἐάν τις ἁμάρτῃ, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον· 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστι περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.

3 Et in hoc

is mandata eius ſeruemus ſi quòd nouimus eum ſentimus & in hoc
3 ובהדא מרגשינן דידענוהי אן נטרינן פוקדנוהי: 4 הו
& Veritas eſt mendax ſeruat non & mādata eius quia noui eum qui dicit enim
ניר דאמר דידעתה ופוקדנוהי לא נטר דגלא הו ושררא
verè perficitur in hoc ſermonē ei⁹ qui ſeruat verò is in eo non eſt
לית בה: 5 הו דין דנטר מלתה כהנא משלם שריראית
qui dicit is ſimus quod in eo cognoſcim⁹ enim in hoc Dei charitas
חובה דאלהא בהדא גיר ידעינן דבה חנן: 6 הו דאמר
ambulet ipſius itinera eius vt iuxta eum oportet ſum quia in eo
דבה איהי ולא לה דאיך הלכתה דילה נהלך:

Hoſanna in ſabbatho vnius oblatio
קורבנא דחד בשבא דאושענא

mandatum ſed vobis ego ſcribo nouum mandatum non dilecti mei
7 חביבי לו פוקדנא חדתא כתב אנא לכון אלא פוקדנא
vetus autem præceptum initio ab vobis quod erat ipſum vetus
עתיקא הו דאית הוא לכון מן ברישית פוקדנא דין עתיקא
ego ſcribo nouum præceptum rurſum quem audiſtis ſermo eſt
איתוהי מלתא דשמעתון תוב פוקדנא חדתא כתב אנא
tranſijt quia tenebra & in vobis in ipſo verum quod eſt illud vobis
לכון הו דאיתוהי שרירא בה ובכון דחשוכא עבר לה
quia ſum igitur qui dicit is apparere incipit vera & lux
ונוהרא שרירא שרי מתחזא: 9 מן דאמר הכיל דאיתוהי
ad nunc vſque eſt in tenebra fratrem ſuum & odit in luce
בנוהרא וסנא לאחוהי בחשוכא איתוהי עדמא להשא:
in eo non eſt & offendiculum manet in luce fratrem ſuum qui diligit is
10 הו דרחם לאחוהי בנוהרא מכתר וכשלא לית בה:
ambulat & in tenebra eſt in tenebra fratrem ſuum qui odit verò is
11 הו דין דסנא לאחוהי בחשוכא איתוהי ובחשוכא מהלך
oculos eius ipſos excæcauit tenebra quoniam eat quò ſcit & non
ולא ידע לאיכא אזל מטל דחשוכא סמי אנין עינוהי:
ꝓpter peccata vrā vobis quia remiſſa ſunt filioli vobis ego ſcribo
12 כתב אנא לכון בניא דאשתבקו לכון חטיכון מטל
nomen eius
שמה:

3 Et in hoc ſcimus quoniā cognouimus eum, ſi mandata eius obſeruemus

4 Qui dicit ſe noſſe Deū, & mādata eius nō cuſtodit, mēdax eſt, & in hoc veritas non eſt.

5 Qui autem ſeruat verbū eius, verè in hoc charitas Dei perfecta eſt: in hoc ſcimus quoniam in ipſo ſumus.

6 Qui dicit ſe in ipſo manere, debet ſicut ille ambulauit, & ipſe ambulare.

7 Chariſſimi, non mandatum nouum ſcribo vobis, ſed mandatum vetus quod habuiſtis ab initio. Mandatum vetus eſt verbum quod audiſtis.

8 Iterum mandatum nouū ſcribo vobis, quod verum eſt, in ipſo & in vobis: quia tenebræ tranſierunt, & verū lumen iam lucet.

9 Qui dicit ſe in luce eſſe, & fratrem ſuum odit: in tenebris eſt vſque adhuc.

10 Qui diligit fratrem ſuū, in lumine manet, & ſcandalum in eo non eſt.

11 Qui autem odit fratrem ſuum, in tenebris eſt, & in tenebris ambulat, & neſcit quò eat, quia tenebræ obcæcauerunt oculos eius.

12 Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen eius.

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν· 4 ὁ λέγων, ἔγνωκα αὐτόν,
καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶ, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· 5 ὃς δ᾽ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀλη-
θῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται· ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν. 6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν,
ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησε, καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν. 7 ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν,
ἀλλ᾽ ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν εἴχετε ἀπ᾽ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ᾽ ἀρχῆς· 8 πάλιν ἐν-
τολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
φαίνει. 9 ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι. 10 ὁ ἀγα-
πῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. 11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,
ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶ, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδε ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
12 γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

13 Scribo vobis, patres, quo-
niam cognouiſtis eum qui
ab initio eſt. Scribo vobis,
adoleſcentes, quoniam vici-
ſtis malignum.
14 Scribo vobis, infantes,
quoniam cognouiſtis Patrē.
Scribo vobis, iuuenes, quo-
niam fortes eſtis, & verbum
Dei manet in vobis, & viciſtis
malignum.
15 Nolite diligere mundum,
neque ea quæ in mūdo ſunt.
Si quis diligit mundum, non
eſt charitas Patris in eo.
16 Quoniam omne quod eſt
in mūdo, concupiſcentia car-
nis eſt, & concupiſcentia o-
culorum, & ſuperbia vitæ,
quæ non eſt ex patre, ſed ex
mundo eſt.
17 Et mundus tranſit, &
concupiſcentia eius: qui au-
tem facit voluntatem Dei,
manet in æternum.
18 Filioli, nouiſſima hora eſt:
& ſicut audiſtis quia Antichri-
ſtus venit: nunc Antichriſti
multi facti ſunt, vnde ſcimus
quia nouiſſima hora eſt.
19 Ex nobis prodierunt, ſed
non erant ex nobis: nam ſi
fuiſſent ex nobis, permanſiſ-
ſent vtique nobiſcum, ſed vt
manifeſti ſint quoniam non
ſunt omnes ex nobis.
20 Sed vos vnctionem ha-
betis à Sancto, & noſtis o-
mnia.
21 Non ſcripſi vobis quaſi
ignorantibus veritatem, ſed
quaſi ſcientibus eam: & quo-
niam omne mendacium ex
veritate non eſt.

fuit qui exiſtens ipſum quia nouiſtis eum Patres vobis ego ſcribo
כתב אנא לכון אבהא דידעתוניהי להו דאיתוהי הוא
malum qui viciſtis ipſum adoleſcentes vobis ego ſcribo initio
מן ברישית כתב אנא לכון עלימא דזכיתוניהי לבישא
Patres vobis ſcripſi Patrem quoniā cognouiſtis pueri vobis ſcripſi
כתבת לכון טליא דידעתון לאבא ׃ 14 כתבת לכון אבהא
quia fortes adoleſcētes vobis ſcripſi principio qui à ipſum quoniā cognouiſtis
דידעתון להו דמן ברישית כתבת לכון עלימא דחילתנין
ipſum Malum & viciſtis in vobis habitat Dei & Verbum eſtis
אנתון ומלתה דאלהא שריא בכון וזכיתוניהי לבישא ׃
qui diligit enim is in eo quod eſt id neque mundum diligatis ne
15 לא תרחמון עלמא ולא מדם דאית בה מן גיר דרחם
quod eſt enim id omne in eo non eſt Patris charitas mundum
לעלמא חובה דאבא לית בה ׃ 16 כל מדם גיר דאית
oculorum eſt & cōcupiſcētia corporis eſt cōcupiſcētia mūdi in
בעלמא רגתא הו דפגרא ורגתא הו דעינא
ſunt ab ipſo ſed Patre à ſunt quæ non iſta mundi & gloria
ושובהרא דעלמא הלין דלא הוי מן אבא אלא מנה אנין
voluntatē qui facit autē is & cōcupiſcentia ei' ipſe mundus & præterit mundo
מן עלמא ׃ 17 ועבר עלמא הו ורגתה הו דין דעבד צבינה
id & ſicut vltimum eſt tempus filij mei in æternum manet Dei
דאלהא מקוא לעלם ׃ 18 בני זבנא הי אחריא ואיך מדם
Meſſiæ multi ſunt & nunc falſus Meſſias quia veniet quod audiſtis
דשמעתון דאתא משיחא דגלא והשא הוו כניאא משיחא
egreſſi ſunt è nobis vltimum eſt quod tempus cognoſcim' hoc & ex falſi
דגלא ומן הדא ידעינן דזבנא הו אחריא ׃ 19 מנן נפקו
erāt ex nobis q̄ nō vt notū fieret ex nobis egreſſi ſunt ſed erāt ex nobis non ſed
אלא לו מנן הוו אלא נפקו מנן דתתידע דלו מנן הוו ׃
eſtis & diſcernentes Sancto ex vobis eſt vnctio & vos
20 ואנתון משיחותא אית לכון מן קדישא ופרשין אנתון
ipſam ſitis ſcientes quod non vobis ſcripſi non hominem omnem
הו לכל אנש ׃ 21 לא כתבת לכון דלא ידעין אנתון לה
eſt non mendacium & quòd omne eam ſitis quod ſcientes ſed veritatem
לשררא אלא דידעין אנתון לה ודכלה דגלותא לא הות
Veritate à ab ipſa
מנה מן שררא ׃

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.
14 γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν
ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν. 15 μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν
κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκός, καὶ ἡ ἐπιθυ-
μία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρός, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστί. 17 καὶ ὁ κόσμος παρά-
γεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ· ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 18 παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστί· καὶ
καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν. εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν
ὅτι οὐκ εἰσὶ πάντες ἐξ ἡμῶν. 10 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. 21 οὐκ ἔγραψα
ὑμῖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστι.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Chriſtus eſt non quòd Ieſus qui negat ille niſi mendax qui eſt
מנו דגלא אלא אן אינא דכפר דישוע לא הוא משיחא 22
Filium etiam negat Patrem qui negat is falſus meſſias eſt & hic
והנא הו משיחא דגלא הו דכפר באבא כפר אף בברא:
Filium qui confitetur is credit in Patrem non etiam Filium qui negat & is
והו דכפר בברא אף לא באבא מהימן מן דמודא בברא 23
initio ab quod audiſtis id & vos confitetur Patrem & etiā
ואף באבא מודא: 24 ואנתון מדם דשמעתון מן קדים
ab quod audiſtis id apud vos permanſerit enim ſi apud vos permaneat
נקוא לותכון אן גיר מקוא לותכון מדם דשמעתון מן
& hoc eſt & in Filio in Patre eritis manentes vos etiam initio
קדים אף אנתון מקוין אנתון באבא ובברא: 25 והנו
ſcripſi autem hæc quæ in æternum vitæ nobis quod pollicitũ eſt ꝑmiſſum
שודיא דאשתודי לן היא דלעלם: 26 הלין דין כתבת
permanſerit ſi vos & etiam vos qui ſeducunt eos propter vobis
לכון מטל אילין דמטעין לכון: 27 ואף אנתון אן תקוא
vt homo eritis indigentes non ab eo quam accepiſtis vnctio apud vos
לותכון משיחותא דקבלתון מנה לא סניקין אנתון דאנש
doceat ipſa Deo à quæ eſt vinctio ſicut ſed doceat vos
ילפכון אלא איך משיחותא דאיתיה מן אלהא הו מלפא
& ſicut mendacium in ea & non eſt eſt & vera re omni de vos
לכון על כל מדם ושרירא הי ולית בה דגלותא ואיך
reuelatus fuerit vt cùm in eo manete filij mei & nunc in ea manete docuit vos
דאלפכון קוו בה: 28 והשא בני קוו בה דמא דמתגלא
ſi in aduentu eius facierũ reuelatio nobis ſit ſed ab eo erubeſcam⁹ nō
לא נבהת מנה אלא תהוא לן גלית אפא במאתיתה: 29 אן
eſt ex eo iuſtitiam qui facit oīs quòd etiã ſcitote eſt quòd iuſtus ſcitis
ידעתון דזדיק הו דעו דאף כל דעבד זדיקותא מנה איתוהי:

3 caput
קפלאון ג

fecit nos etiã vocauit nos q filios erga nos Pr̃is charitas magna ſit quàm & videte
והזו דכמא סני חובה דאבא לותן דבניא קרן אף עבדן 1
nouit illum non etiam quoniam nos nouit non mundus hoc propter
מטל הנא עלמא לא ידע לן מטל דאף לא לה ידע:
Dei Genitricis
דילדת אלהא

22 Quis eſt mendax, niſi is qui negat quoniam Ieſus nō eſt Chriſtus? Hic eſt Antichriſtus qui negat Patrem & Filium.
23 Omnis qui negat Filium, nec Patrem habet: qui confitetur Filium, & Patrem habet.
24 Vos quod audiſtis ab initio, in vobis permaneat: quia ſi in vobis permanſerit quod audiſtis ab initio, & vos in Filio & Patre manebitis.
25 Et hæc eſt repromiſſio quam ipſe pollicitus eſt nobis, vitam æternam.
26 Hæc ſcripſi vobis de his qui ſeducunt vos.
27 Et vos vnctionem quam accepiſtis ab eo, maneat in vobis. Et non neceſſe habetis vt aliquis doceat vos: ſed ſicut vnctio eius docet vos de omnibus, & verum eſt, & nō eſt mendacium. Et ſicut docuit vos, manete in eo.
28 Et nunc, filioli, manete in eo: vt cùm apparuerit, habeamus fiduciam, & non confundamur ab eo in aduentu eius.
29 Si ſcitis quoniam iuſtus eſt, ſcitote quoniã & omnis qui facit iuſtitiam, ex ipſo natus eſt.

CAP. III.

1 Videte qualem charitatẽ dedit nobis Pater, vt filij Dei nominemur & ſimus. Propter hoc mundus non nouit nos, quia non nouit eum.

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός; οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱόν, οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. 24 ὑμεῖς οὖν ὃ ἠκούσατε ἀπ᾽ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω· ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ ὃ ἀπ᾽ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. 25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία, ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. 26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς. 27 καὶ ὑμεῖς τὸ χρίσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ᾽ αὐτοῦ, ἐν ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρείαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς· ἀλλ᾽ ὡς τὸ αὐτὸ χρίσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστι, καὶ οὐκ ἔστι ψεῦδος· καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. 28 καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ· ἵνα ὅταν φανερωθῇ, ἔχωμεν παῤῥησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ᾽ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ. 29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστι, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.

Κεφ. γ.

1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν· διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN